Ombudsman
Eorpach

Is le meaisínaistriúchán [Nasc] *a gineadh aistriúchán an leathanaigh seo. Is féidir earráidí a bheith i meaisínaistriúcháin a d'fhéadfadh soiléireacht agus cruinneas a laghdú; ní ghlacann an tOmbudsman aon dliteanas i leith aon neamhréireachtaí. Chun an fhaisnéis is iontaofa agus an deimhneacht dhlíthiúil a fháil, féach ar an leagan foinseach i Béarla atá nasctha thuas. Chun tuilleadh eolais a fháil féach ar ár* mbeartas teanga agus aistriúcháin [Nasc].

Cinneadh i gcás 1552/2009/OV - Diúltú cáilíocht ollscoile a shainaithint mar dhioplóma

Cinneadh
Cás 1552/2009/OV - **Tosaithe an** 15/07/2009 - **Moladh faoi** 24/03/2010 - **Cinneadh an** 20/12/2010

I Samhain 1996, ghnóthaigh an gearánach *Examenuitslag* ó Ollscoil Theicniúil Delft. D'fhianaigh an cháipéis go raibh an chéad timthriall staidéir i bhFisic Fheidhmeach curtha i gcrích go rathúil aige. I Márta 2001, dámhadh céim Mháistreachta Eolaíochta ar an ngearánach, tar éis an dara timthriall staidéir a chríochnú. In Aibreán 2007, d'earcaigh an Coimisiún an gearánach mar ghníomhaire conartha, agus aicmíodh i ngrád 14 de Ghrúpa Feidhme IV é. Is ionann an t-aicmiú seo agus níos mó ná ceithre bliana de thaithí ghairmiúil. Ríomh an Coimisiún taithí ghairmiúil an ghearánaigh trí ghlacadh lena chéim Mháistreachta mar thúsphointe. Chuir an gearánach in iúl don Choimisiún ina dhiaidh sin, mar thoradh ar athchóiriú curaclaim ollscoile in 2002, go raibh an cháilíocht a ghnóthaigh sé as an gcéad timthriall in ionannas le céim Bhaitsiléara anois. Thug sé le fios mar sin go bhféadfaí a mheas go raibh níos mó ná ocht mbliana de thaithí ghairmiúil gnóthaithe aige dá nglacfadh an Coimisiún leis an *Examenuitslag* mar bhonn lena chuid ríomhanna grádaithe. Mheas an gearánach, dá bhrí sin, gur chóir é a athaicmiú i ngrád 15. Dhiúltaigh an Coimisiún a iarratas, ag áiteamh nach dioplóma a bhí sa *Examenuitslag* , ach dearbhú a thug fianaise ar chomhlánú rathúil an chéad timthrialla staidéir amháin, agus gur cáilíocht doroinnte ba ea an Mháistreacht Eolaíochta. Dhiúltaigh an Coimisiún freisin glacadh le dhá ráiteas soiléir déanta ag Bord Bainistíochta na hOllscoile Delft, a shonraigh go raibh an *Examenuitslag* in ionannas leis an gcéim Bhaitsiléara reatha. Dá bhrí sin chuaigh an gearánach i dteagmháil leis an Ombudsman, ag líomhain gur dhiúltaigh an Coimisiún go héagórach an cháipéis ag fianú comhlíonadh an chéad timthrialla staidéir a shainaithint mar dhioplóma, agus ag éileamh gur chóir don institiúid a chinneadh a athbhreithniú, agus é a athaicmiú i ngrád 15.

Chinn an tOmbudsman gur theip ar an gCoimisiún scrúdú cuí a dhéanamh ar cibé an bhféadfaí glacadh leis an *Examenuitslag* mar dhioplóma. Dhírigh sé dréacht-mholadh ar an gCoimisiún mar sin, ag iarraidh air (i) athbhreithniú a dhéanamh ar a chinneadh, agus (ii) míniú a thabhairt

ar a dhiúltú chun na ráitis soiléire a rinne Bord Bainistíochta na hOllscoile Delft a chur san áireamh. Ina thuairim, chloígh an Coimisiún lena sheasamh agus, go háirithe, shonraigh sé nár aontaigh sé go fóill le hOllscoil Delft go raibh an *Examenuitslag* in ionannas le dioplóma. Léirigh sé chomh maith nach mbeadh ocht mbliana de thaithí ghairmiúil gnóthaithe ag an ngearánach go fóill, fiú dá nglacfadh an Coimisiún leis an *Examenuitslag* mar thagairt dá chuid ríomha. Bhain an tOmbudsman de thátal as go raibh an argóint sin, nár ardaíodh roimhe seo, ceart, agus, dá bhrí sin, go raibh cinneadh an Choimisiúin i ndáil leis an ngearánach a aicmiú i ngrád 14, agus ní i ngrád 15, ceart freisin. Bhain sé de thátal as mar sin nach raibh aon fhorais le haghaidh breis fiosrúchán. I bhfianaise diúltú leantach an Choimisiúin chun aird a thabhairt ar sheasamh soiléir a bhí curtha in iúl ag Ollscoil de chuid Ballstáit, áfach, chinn an tOmbudsman Údaráis na hOllainne a chur ar an eolas faoin méid a bhí tarlaithe sa chás seo.

Cúlra an ghearáin

1. Rinne an gearánach staidéar ar Fhisic Fheidhmeach in Ollscoil Theicniúil Delft san Ísiltír ó 1992 go 2000. Bhí dhá thimthriall sna staidéir sin, Dochtúireacht *I* agus Dochtúireacht *II* [1] [Nasc], a mhair trí bliana agus dhá bhliain faoi seach. Thóg an gearánach, áfach, a bhí ag obair ag an am céanna agus a chuid staidéir á dhéanamh aige, níos mó ama chun an dá thimthriall a chur i gcrích [2] [Nasc]. An 20 Samhain 1996, fuair an gearánach Examenuitslag, *doiciméad* a léiríonn gur éirigh leis an gcéad timthriall (Dochtúireacht *I*) dá chuid staidéir a chur i gcrích go rathúil. An 6 Márta 2001, tar éis an timthriall *Dochtúireachta II* a chríochnú, bhain an gearánach céim Mháistir Eolaíochta san Fhisic Fheidhmeach amach.

2. An 16 Aibreán 2007, thosaigh an gearánach ag obair mar bhall den fhoireann ar conradh in Airmheán Comhpháirteach Taighde ('JRC') an Choimisiúin Eorpaigh. Earcaíodh é ar bhonn Airteagal 3ú de Choinníollacha Fostaíochta Sheirbhísigh Eile na gComhphobal Eorpach (CEOS) agus rangaíodh é i ngrád 14 de Ghrúpa Feidhme IV. I gcomhréir le hAirteagal 10(1)(c) de Fhorálacha Ginearálta Cur Chun Feidhme an 7 Aibreán 2004 maidir leis na nósanna imeachta lena rialaítear fostú agus úsáid foirne ar conradh i gCoimisiún na gComhphobal Eorpach ('an GIP'), is ionann an grád seo agus taithí ghairmiúil níos faide ná ceithre bliana. Is ionann an chéad ghrád eile (grád 15) agus taithí ghairmiúil is faide ná ocht mbliana.

3. Ceanglaítear le hAirteagal 2(1)(d) den PGIP, i gcás earcú i nGrúpa Feidhme IV, " *staidéar ollscoile críochnaithe trí bliana ar a laghad atá fianaithe le dioplóma agus* taithí ghairmiúil chuí de bhliain amháin ar a laghad" (béim curtha leis). Foráiltear le hAirteagal 7(3) den GIP nach mór "[i] *n chun taithí ghairmiúil a chur san áireamh a bheith faighte i ngníomhaíocht a fhreagraíonn ar a laghad don leibhéal cáilíochta is gá chun rochtain a fháil ar an ngrúpa feidhme agus a bhfuil nasc aige le ceann d'earnálacha gníomhaíochta na hinstitiúide. Cuirfear san áireamh é* ón dáta a chomhlíonann an duine na cáilíochtaí íosta le haghaidh fostaíochta a leagtar amach in Airteagal 2. " (béim curtha leis)

4. Ar bhonn na bhforálacha thuas, ríomh an Coimisiún taithí ghairmiúil an ghearánaigh tríd an dáta ar a bhfuair sé a chéim Mháistreachta (6 Márta 2001) a ghlacadh mar phointe tagartha dó.

Dá bhrí sin, rinne sé a thaithí ghairmiúil ón 6 Márta 2002 ar aghaidh a chomhaireamh, tar éis dó bliain amháin de thaithí ghairmiúil a fháil, mar a cheanglaítear le hAirteagal 2(1)(d) de GIP. Ós rud é gur chuir an gearánach a sheirbhís isteach an 16 Aibreán 2007, chinn an Coimisiún nach bhféadfadh a thaithí ghairmiúil a bheith níos faide ná cúig bliana agus mí amháin.

5. An 16 Deireadh Fómhair 2008, d'iarr an gearánach ar an gCoimisiún athmhachnamh a dhéanamh ar a sheasamh. Thagair sé do bhreithiúnas Bhinse na Seirbhíse Sibhialta i gCás F-68/06 Bakema *v an Coimisiún* [3] [Nasc], inar chinn an chúirt gur cheart don Choimisiún scrúdú a dhéanamh ar (i) an bhfuil an chéad cháilíocht a gnóthaíodh comhionann le céim Bhaitsiléara agus (ii) an bhfuil an dara cáilíocht comhionann le céim Mháistreachta, agus (ii) go bhfuil an dara cáilíocht comhionann le céim Mháistreachta. Dúirt sé freisin, mar thoradh ar athchóiriú in Ollscoil Theicniúil Delft, gur athraíodh an curaclam a lean sé. Is *ionann a dhioplómaí Dochtúireachta I agus Dochtúirí II* anois agus céim Bhaitsiléara agus céim Mháistreachta. D'áitigh an gearánach go raibh níos mó ná ocht mbliana de thaithí ghairmiúil faighte aige agus an dioplóma Dochtúireachta a ghnóthaigh *mé* an 20 Samhain 1996 mar bhonn don ríomh thuasluaite á dhéanamh aige. Dá bhrí sin, d'iarr sé go ndéanfaí é a athaicmiú i ngrád 15.

6. Le cinneadh dar dáta an 19 Feabhra 2009, dhiúltaigh an Coimisiún d'iarraidh an ghearánaigh. Thug sé le fios gurbh é a bhí i ndoiciméad an 20 Samhain 1996 ná *Examenuitslag* , i.e. dearbhú amháin lena bhfianaítear gur cuireadh an chéad timthriall dá chuid staidéir i gcrích go rathúil. Luaigh an Coimisiún nach bhféadfaí an doiciméad sin a chur san áireamh dá bhrí sin. D'áitigh sé freisin nach raibh toradh a chuid staidéir fianaithe ach ag an Máistir Eolaíochta san Fhisic Fheidhmeach, a bronnadh an 6 Márta 2001, agus go raibh an chéim sin doroinnte. Bhí an Coimisiún den tuairim gur dheimhnigh Binse na Seirbhíse Sibhialta a sheasamh maidir le dodhealaitheacht dioplóma ina bhreithiúnas i gCás F-136/06 Reali *v an Coimisiún* [4] [Nasc]. Chuir sí in iúl freisin, i gcás *Bakema* , go raibh dioplóma tosaigh "kandidaats" bainte amach ag *an* iarratasóir. Dar leis an gCoimisiún, bhí sé de fhreagracht ar an ngearánach aon dioplómaí a d'fhéadfadh a bheith bainte amach aige roimh an dioplóma Dochtúireachta *II a chur* ar fáil dó.

7. An 26 Feabhra 2009, rinne an gearánach gearán inmheánach i gcoinne an chinnidh sin. D'áitigh sé go *raibh* breithiúnas Bakema ábhartha dá chás agus dúirt sé nach raibh sé soiléir ón bhfreagra ón gCoimisiún cén fáth *nach* bhféadfaí an Examenuitslag a mheas mar dhioplóma ollscoile. Chuir sé litir iniata dar dáta 23 Deireadh Fómhair 2008 ó Bhord Bainistíochta [5] [Nasc] a Ollscoile, inar luadh *"Dochtúireacht I den tSean-Fisic Fheidhmeach sa Churaclam mar a lean tú sular tugadh isteach struchtúr Mháistir Baitsiléara* [is *ionann] agus céim Bhaitsiléara reatha an churaclaim* " [6] [Nasc]. Thug an gearánach le fios freisin gur mhol an t-iarratasóir, i *gcás* Reali, gur cheart a dhioplóma aonair a roinnt ina dhá dhioplóma. Ní raibh sé sin inchomparáide ar bhealach ar bith lena chás, ós rud é go bhfuair sé dhá dhioplóma cheana féin.

8. Le cinneadh an 6 Bealtaine 2009, dhiúltaigh an Coimisiún do ghearán an ghearánaigh. D'áitigh sé, murab ionann agus an cás ba bhun le *breithiúnas* Bakema, inar táirgeadh dioplóma bailí a bhí ann cheana, nár chuir an gearánach aon dioplóma ar fáil don riarachán lena bhfianaítear gur críochnaíodh *an timthriall* Dochtúireachta I. D'athdhearbhaigh sí a tuairim nach dioplóma ollscoile a *bhí* sa doiciméad dar teideal Examenuitslag ach nach raibh ann ach

dearbhú lena bhfianaítear gur cuireadh an chéad timthriall de staidéar an ghearánaigh i gcrích go rathúil. Thug an Coimisiún le fios gur Getuigschrift a bhí sa dioplóma a fuair an gearánach an 6 Márta 2001, is é *sin* le rá, céim, seachas díreach doiciméad a léiríonn gur éirigh leis i scrúdú. Chuir sé in iúl freisin gurbh é Bord na Scrúdaitheoirí a d'eisigh dioplóma an 6 Márta 2001, a ceapadh faoi fhorálacha Acht na hÍsiltíre um Ard-Oideachas agus Taighde Eolaíochta ('Dlí na hÍsiltíre') agus go *raibh* sé de chumhacht aige céim acadúil *Innealtóra* a bhronnadh, cé gur eisigh an Riarachán Scrúdúcháin an Examenuitslag thar ceann Bhord na Scrúdaitheoirí. Cuireadh béim ar an difríocht ó thaobh *luacha* idir Examenuitslag 1996 agus Getuigschrift *in* 2001 leis an bhfíric go raibh bratach Examenuitslag faighte ag an ngearánach cheana féin an 2 Meán Fómhair 1994, is é sin dhá bhliain tar éis dó tús a chur lena chuid *staidéir* . D'áitigh an Coimisiún freisin nach raibh tionchar ag an litir ón Ollscoil dar dáta an 23 Deireadh Fómhair 2008 ar a chonclúid nach dioplóma *é* an Examenuitslag.

9. An 2 Meitheamh 2009, d'iarr an gearánach ar an gCoimisiún athmhachnamh a dhéanamh ar a chinneadh i bhfianaise dhá phíosa fianaise nua. Sa chéad cheann bhí sleachta as Dlí na hÍsiltíre maidir le *Getuigschrift* (deimhniú). Litir eile a bhí sa dara ceann ó Bhord Bainistíochta na hOllscoile dar dáta 19 Bealtaine 2009, a d'athdhearbhaigh go raibh an struchtúr Máistir Baitsiléara tugtha isteach in 2002 agus go raibh an curaclam a bhí ann roimhe sin (" Dochtúireacht") roinnte ina churaclam Baitsiléara agus Máistreachta. Bhí an ráiteas seo a leanas sa litir: " *Dearbhaím leis seo go bhfuil an dioplóma Dochtúireachta a bronnadh ort ar bhonn an tseanchuraclaim dochtúireachta Fisic Fheidhmeach comhionann leis an gcéim Bhaitsiléara reatha… I bhfocail eile, dá mbeadh an struchtúr Baitsiléara ann cheana féin i 1996, bheadh an dioplóma seo bronnta mar chéim Bhaitsiléara…* " [7] [Nasc]

10. Le cinneadh an 5 Meitheamh 2009, dhiúltaigh an Coimisiún d'iarraidh an ghearánaigh go ndéanfaí athbhreithniú air. Dúirt sé nár chuir an gearánach aon fhianaise nua isteach, ós rud é (i) go raibh a fhios aige cheana féin faoi dhlí na hÍsiltíre nuair a glacadh cinneadh an 6 Bealtaine 2009, agus (ii) go raibh an dearbhú céanna sa litir dar dáta an 19 Bealtaine 2009 leis an litir dar dáta an 23 Deireadh Fómhair 2008, ar dhéileáil an Coimisiún léi cheana féin ina chinneadh an 6 Bealtaine 2009.

11. An 15 Aibreán 2010, chuaigh conradh an ghearánaigh mar chomhalta d'fhoireann chonarthach an Choimisiúin in éag agus níor athnuadh é.

Ábhar an fhiosrúcháin

12. Ina ghearán leis an Ombudsman, rinne an gearánach an líomhain agus an maíomh seo a leanas:

Líomhain :

Dhiúltaigh an Coimisiún go héagórach aitheantas a thabhairt do " *Examenuitslag* " an ghearánaí an 20 Samhain 1996 mar dhioplóma agus theip air cúiseanna leordhóthanacha a thabhairt lena chinneadh an 6 Bealtaine 2009.

Éileamh :

Ba cheart don Choimisiún athbhreithniú a dhéanamh ar a chinneadh an 6 Bealtaine 2009 agus an gearánach a aicmiú i ngrád 15, céim 1, de Ghrúpa Feidhme IV.

An fiosrúchán

13. Cuireadh an gearán isteach an 12 Meitheamh 2009. An 15 Iúil 2009, d'iarr an tOmbudsman tuairim ar an gCoimisiún.

14. Chuir an Coimisiún a thuairim ar aghaidh an 18 Meán Fómhair 2009. Cuireadh an tuairim sin ar aghaidh chuig an ngearánach, a sheol a bharúlacha an 6 Deireadh Fómhair 2009.

15. An 24 Márta 2010, rinne an tOmbudsman dréachtmholadh don Choimisiún. Sheol an Coimisiún a thuairim mhionsonraithe an 9 Iúil 2010. Cuireadh an tuairim mhionsonraithe ar aghaidh chuig an ngearánach, a sheol a bharúlacha an 11 Lúnasa 2010.

Anailís agus conclúidí an Ombudsman

A. Diúltaíodh go mícheart doiciméad an 20 Samhain 1996 a aithint mar dhioplóma agus an t-éileamh comhfhreagrach

Argóintí a chuirtear faoi bhráid an Ombudsman

16. Líomhain an gearánach gur dhiúltaigh an Coimisiún go héagórach doiciméad an 20 Samhain 1996 leis an teideal Examenuitslag a *aithint* mar dhioplóma agus gur theip air cúiseanna leordhóthanacha a thabhairt lena chinneadh diúltach an 6 Bealtaine 2009. Dá bhrí sin, mhaígh sé gur cheart don Choimisiún athbhreithniú a dhéanamh ar a chinneadh an 6 Bealtaine 2009 agus é a aicmiú i ngrád 15 de Ghrúpa Feidhme IV.

17. Ina thuairim, dhiúltaigh an Coimisiún do líomhain agus maíomh an ghearánaigh. Agus é sin á dhéanamh aige, chuir sé an tOmbudsman ar aghaidh chuig na trí chinneadh dar dáta an 19 Feabhra, an 6 Bealtaine agus an 5 Meitheamh 2009. Go háirithe, thug an Coimisiún le fios, murab ionann agus líomhain an ghearánaigh, gur míníodh go mion i gcinneadh an 6 Bealtaine 2009 na cúiseanna, dar leis, nár dhioplóma ollscoile a bhí sa Examenuitslag *dar* leis an 20 Samhain 1996.

18. Ina bharúlacha, dúirt an gearánach go raibh an-díomá air i dtuairim an Choimisiúin, ós rud é gur chreid sé go ndéanfadh sé a chás a athscrúdú ar bhealach críochnúil, neamhspleách agus measúil. Chuir sé i bhfios go láidir go raibh sainmhínithe soiléire i nDlí ábhartha na hÍsiltíre

agus i dTreoir 89/48/CEE ón gComhairle [8] [Nasc] ar a bhfuil i gceist le dioplóma ollscoile a eisíodh i mBallstát de chuid an Aontais. Mar sin féin, theip ar an gCoimisiún na sainmhínithe sin a chur i bhfeidhm, agus d'úsáid sé argóintí míchearta, bréagacha agus neamhghairmiúla. Thairis sin, bhí a aistriúchán agus a léirmhíniú *ar* an Examenuitslag an 20 Samhain 1996 mícheart. Thug an gearánach le fios, de réir Dhlí na hÍsiltíre, nach féidir ach leis an mBord Scrúdaitheoirí ("Examencommissie ″) dioplóma ollscoile a bhronnadh. Luadh *go* soiléir sa Examenuitslag gurbh é an Bord Scrúdaitheoirí a d'eisigh é. Dúirt an gearánach freisin, nuair a d'áitigh sé nach *raibh* feidhm ag breithiúnas Bakema maidir lena chás, gur athraigh an Coimisiún an téarma " *cáilíocht* ", a d'úsáid Binse na Seirbhíse Sibhialta i mír 42 dá bhreithiúnas, go " *dioplóma* " go mícheart.

19. Chuir an gearánach in iúl go láidir gur chuir Ollscoil Theicniúil Delft, a d'eisigh dioplóma 1996, dhá litir ar fáil dó ina raibh ráitis shoiléire, ar tugadh neamhaird orthu, áfach.

Measúnú an Ombudsman as a dtagann dréachtmholadh

20. Chun cáiliú d'aicmiú i ngrád 15 de Ghrúpa Feidhme IV, ní mór d'iarrthóir níos mó ná ocht mbliana de thaithí ghairmiúil ábhartha a bheith aige nó aici. De réir Airteagal 7(3) de GIP, ní bhaineann sé ach le taithí ghairmiúil a fuarthas tar éis an dáta a chomhlíonann iarrthóir na híoscháilíochtaí le haghaidh earcaíochta atá leagtha amach in Airteagal 2. Ceanglaítear le hAirteagal 2(1)(d) den PGIP, i gcás earcú i nGrúpa Feidhme IV, " *staidéar ollscoile críochnaithe trí bliana ar a laghad arna fhianú le dioplóma agus taithí ghairmiúil chuí de bhliain amháin ar a laghad* ". Dá bhrí sin, bhí an cinneadh maidir leis an doiciméad ba cheart a mheas mar dhioplóma faoi théarmaí Airteagal 2(1)(d) den GIP cinntitheach don tréimhse taithí oibre a d'fhéadfaí a chur san áireamh. Bhí cás an ghearánaigh bunaithe ar an toimhde, dá measfaí gur dioplóma faoi théarmaí Airteagal 2(1)(d) den GIP é Examenuitslag an *20* Samhain 1996, go mbeadh a thaithí ghairmiúil níos faide ná ocht mbliana. Thug an tOmbudsman faoi deara nach raibh an Coimisiún tar éis an toimhde sin a dhíospóid.

21. Thug an tOmbudsman faoi deara freisin go raibh cinneadh an Choimisiúin gan aitheantas a *thabhairt* do Examenuitslag an ghearánaigh an 20 Samhain 1996 mar dhioplóma faoi théarmaí Airteagal 2(1)(d) den GIP bunaithe ar dhá phríomhargóintí: (i) d'áitigh an Coimisiún go héifeachtach go ndearna an gearánach iarracht a chéim *Mháistir Eolaíochta san Fhisic Fheidhmeach* an 6 Márta 2001 a roinnt ina dhá dhioplóma; agus (ii) d'áitigh an Coimisiún nach *raibh* an Examenuitslag ábhartha, ós rud é nár dheimhnigh sé ach gur éirigh leis an gcéad timthriall dá chuid staidéir a chríochnú agus nár eisigh Bord na Scrúdaitheoirí é, ach ag an Riarachán Scrúdúcháin.

22. Maidir le pointe (i) de na hargóintí thuas, níor mhol an gearánach gur cheart a chéim Mháistreachta an 6 Márta 2001 a mheas mar dhá dhioplóma ar leith. Ina ionad sin, bhí sé ag brath *ar* an Examenuitslag agus d'áitigh sé gur cheart an doiciméad seo a aithint mar dhioplóma.

23. Chun údar a thabhairt lena sheasamh, thagair an Coimisiún do bhreithiúnas Bhinse na

Seirbhíse Sibhialta i gcás Reali agus *d'* áitigh sé gur deimhníodh leis an mbreithiúnas sin an prionsabal maidir le dodhealaitheacht dioplómaí.

24. Ba chóir a thabhairt faoi deara go bhfuair an *t* -iarratasóir i gcás Reali, tar éis dó ceithre bliana staidéir *a chríochnú, Laurea in* Scienze Agrarie (Céim sna hEolaíochtaí Talmhaíochta) ó Ollscoil Fhlórans. D'áitigh sé, i gcomhréir le reachtaíocht na hIodáile agus ar bhonn na faisnéise a fuair sé, go raibh an dioplóma sin comhionann le 'Laurea' (comhionann le céim Bhaitsiléara agus a baineadh amach tar éis dó trí bliana staidéir a chríochnú) móide 'Laurea Magistrale' (comhionann le céim Mháistreachta agus a fuarthas tar éis dhá bhliain staidéir a chríochnú tar éis dó 'Laurea') a bhaint amach. Is léir, dá bhrí sin, go raibh difríocht idir an staid sa chás sin agus fíricí an cháis seo. Cé go bhfuair an t-iarratasóir i *gcás* Reali dioplóma amháin a bronnadh tar éis ceithre bliana staidéir, bhí an gearánach ag brath ar dhá dhioplóma a mheas sé a bheith ann, ar bronnadh gach ceann díobh tar éis ceithre bliana staidéir [9] [Nasc].

25. Maidir le pointe (ii) de na hargóintí thuas, bhí ráiteas an Choimisiúin go raibh an *Examenuitslag* eisithe ag an Riarachán Scrúduithe mícheart ó thaobh fíoras de. Dealraíonn sé go *ndearna* Bord Scrúdaitheoirí Ollscoil Theicniúil Delft an Examenuitslag a eisiúint agus a shíniú, cé go raibh na focail " *riarachán scrúdaithe* " ar a bharrcheart ann. Dá bhrí sin, ba é Bord na Scrúdaitheoirí a dheimhnigh gur éirigh leis an ngearánach an " *Scrúdú Dochtúireachta 1d cuid"* a rith.

26. Ba fhíor nár léirigh teideal an doiciméid ar a raibh an gearánach ag *brath* (Examenuitslag) ach gur bhain an doiciméad le torthaí scrúdaithe. Dá bhrí sin, níor tugadh le fios sa teideal sin go bhféadfaí an doiciméad a mheas mar dhioplóma nó gur cheart é a mheas mar dhioplóma.

27. Mheas an tOmbudsman, áfach, nárbh é teideal doiciméid é, ach a stádas faoin dlí náisiúnta a bhí cinntitheach. Mheabhraigh sé, sa chomhthéacs sin, an cásdlí socair ar dá réir nach mór meastóireacht a dhéanamh ar dhioplóma ollscoile chun críche iontrála i gcomórtais oscailte — agus, dá bhrí sin, chun críche grádaithe — i gcomhréir le reachtaíocht náisiúnta an Bhallstáit inar baineadh amach an dioplóma [10] [Nasc]. Maidir leis sin, chuir an gearánach cóipeanna ar fáil don Choimisiún de dhá dhearbhú dar dáta an 23 Deireadh Fómhair 2008 agus an 19 Bealtaine 2009, a sheol Bord Bainistíochta na hOllscoile chuige maidir leis an gcáilíocht a bhain sé amach i 1996. Sna litreacha seo, dhearbhaigh Ollscoil Theicniúil Delft gan débhrí go raibh *an* Examenuitslag an 20 Samhain 1996 ina dhioplóma (" *dioplóma Dochtúireachta I"*) agus go raibh an dioplóma seo comhionann leis an gcéim Bhaitsiléara reatha. Theip ar an gCoimisiún a mhíniú cén fáth nár mheas sé go bhfuil an fhaisnéis sin ábhartha.

28. I ndáil leis sin, bhí an staid reatha difriúil arís ó fhíorais *chás* Reali. Sa chás sin, chinn Binse na Seirbhíse Sibhialta nár suíodh leis an bhfianaise a chuir an t-iarratasóir isteach go raibh a *Laurea* comhionann le dhá chéim a bhaint amach.

29. I bhfianaise a bhfuil thuas, ba léir go raibh an staid ina bhfuair an gearánach é féin an-chosúil le cás an iarratasóra i *gcás* Bakema. Sa chás sin, fuair an t-iarratasóir dioplóma ó Ardscoil Talmhaíochta (Landbouwhogeschool *)* san Ísiltír in 1983, tar éis dó/di pas a fháil sa *dochtúireachtalexamen* . Bhí sé tar éis pas a fháil i scrúdú idirmheánach roimhe seo *,* an

kandidaatsexamen, tar éis trí bliana staidéir. Cháin Binse na Seirbhíse Sibhialta an Coimisiún toisc nach ndearna sé scrúdú féachaint *an* raibh an kandidaatsexamen in ann a bheith ag freagairt don cháilíocht dá ngairtear "céim *bhaitsiléara"* inniu agus d'fhéadfadh sé staidéar ollscoile críochnaithe a fhianú de réir bhrí Airteagal 2(1)(d) den GIP.

30. Ar bhonn a bhfuil thuas, tháinig an tOmbudsman ar an gconclúid gur theip ar an gCoimisiún scrúdú ceart a dhéanamh féachaint an bhféadfaí Examenuitslag an ghearánaigh an *20* Samhain 1996 a mheas mar dhioplóma faoi théarmaí Airteagal 2(1)(d) den GIP. Bhí cás drochriaracháin i gceist leis sin. Dá bhrí sin, rinne an tOmbudsman an dréachtmholadh seo a leanas don Choimisiún:

" *Chun taithí ghairmiúil an ghearánaigh a ríomh, ba cheart don Choimisiún athbhreithniú a dhéanamh ar a chinneadh gan aitheantas a thabhairt dá Examenuitslag dar dáta an 20 Samhain 1996 mar dhioplóma lenar féidir é a earcú i nGrúpa Feidhme IV ar bhonn Airteagal 2(1)(d) den GIP. Ba cheart don Choimisiún a mhíniú freisin, i ndáil leis sin, go ndiúltódh sé an seasamh a chuir Ollscoil Theicniúil Delft in iúl a chur san áireamh, seasamh a dheimhnigh gan débhrí gur dioplóma (dioplóma Dochtúireachta I) é an Examenuitslag dar dáta an 20 Samhain 1996 agus go bhfuil an dioplóma sin comhionann leis an gcéim Bhaitsiléara reatha* ".

31. Maidir leis an ngné eile de líomhain an ghearánaigh, eadhon, gur theip ar an gCoimisiún cúiseanna leordhóthanacha a thabhairt dá chinneadh an 6 Bealtaine 2009, mheas an tOmbudsman, i bhfianaise a thorthaí ar an bpríomhcheist, nár ghá tuilleadh fiosrúcháin a dhéanamh ar an bpointe seo.

32. I bhfianaise a bhfuil thuas, mheas an tOmbudsman gur cheart don Choimisiún athmheasúnú a dhéanamh ar éileamh an ghearánaigh go ndéanfaí é a athaicmiú.

Na hargóintí a cuireadh faoi bhráid an Ombudsman tar éis a dhréachtmholadh

33. Ina thuairim mhionsonraithe, dúirt an Coimisiún, mar a mhol an tOmbudsman, go ndearna sé athscrúdú ar an gceist ar thug Examenuitslag an *ghearánaí* an 20 Samhain 1996 rochtain dó ar earcaíocht i nGrúpa Feidhme IV. Ar bhonn an athscrúdaithe sin, thíolaic an Coimisiún na hargóintí seo a leanas:

34. De réir Airteagal 82(2)(c) de Choinníollacha Fostaíochta Sheirbhísigh Eile an Aontais Eorpaigh agus Airteagal 2(1)(d) de GIP, teastaíonn leibhéal oideachais arb ionann é agus " *staidéar críochnaithe ollscoile trí bliana agus dioplóma bainte amach ag a dheireadh" chun earcú mar ghníomhaire ar conradh i* nGrúpa Feidhme IV. D'áitigh an Coimisiún go raibh an *chéad chuid den scrúdú Dochtúireachta ag céim an staidéir ("Studiefase:* Níor fianaise é an scrúdú dochtúireachta 1e gedeelte) ar staidéar ollscoile *críochnaithe* . I bhfocail eile, agus mar a léiríodh go *soiléir* i bhfoclaíocht an Examenuitslag, chríochnaigh an gearánach, an 20 Samhain 1996, an chéad chuid de chéim staidéir Dochtúireachta, ina raibh dhá chéim san iomlán. Níor *críochnaíodh* staidéar an ghearánaigh go dtí gur éirigh leis sa dara cuid den scrúdú

Dochtúireachta, ar bronnadh dioplóma air ina leith (Getuigschrift) *ag* deimhniú gur éirigh leis sa scrúdú deiridh a chríochnaigh an staidéar./p>

35. Chuir an Coimisiún in iúl freisin go raibh an difríocht idir *an* Examenuitslag agus *Getuigschrift* le feiceáil freisin ó fhorálacha Dhlí na hÍsiltíre a bhí i bhfeidhm nuair a bhí an gearánach ag staidéar in Delft. Le hAirteagal 7.11(2)(f) den Dlí seo, osclaíodh an fhéidearthacht d'ollscoileanna bailíocht na scrúduithe ar éirigh leo a theorannú go tréimhse áirithe ama, agus ina dhiaidh sin, i gcás ina raibh athrú tagtha ar ábhar an staidéir idir an dá linn, d'fhéadfadh sé go mbeadh sé d'oibleagáid ar mhic léinn na scrúduithe sin a dhéanamh arís. I bhfocail eile, dá mba rud é nár lean an gearánach leis an dara cuid dá chuid staidéir agus go raibh Getuigschrift mar *thoradh* air, d'fhéadfadh na scrúduithe a fuair sé don chéad chuid de chéim an staidéir Dochtúireachta an baol a bheith ann go gcaillfeadh sé a mbailíocht ar deireadh.

36. Ar na cúiseanna thuas, sheas an Coimisiún lena sheasamh gurb é Getuigschrift *dar dáta* an 6 Márta 2001 an dioplóma lenar tugadh rochtain don ghearánach ar earcaíocht i nGrúpa Feidhme IV.

37. Ina theannta sin, dhiúltaigh an Coimisiún d'argóint an ghearánaigh, *dá* nglacfaí lena Examenuitslag an 20 Samhain 1996 mar dhioplóma ábhartha, go gcaithfí na blianta staidéir go léir ina dhiaidh sin a chur san áireamh mar thaithí ghairmiúil, arb ionann í agus níos mó ná na hocht mbliana de thaithí a theastaíonn le bheith rangaithe i ngrád 15.

38. D'áitigh an Coimisiún, fiú dá measfaí gurbh é *Examenuitslag* an ghearánaigh an 20 Samhain 1996 an dioplóma a thugann rochtain ar earcaíocht i nGrúpa Feidhme IV, nach leor an taithí ghairmiúil a fuair an gearánach tar éis an dioplóma sin chun gur féidir é a aicmiú i ngrád 15. De réir Airteagal 7(4) de PG, i gcás cáilíochtaí seachas PhD, cuirfear fad reachtúil an staidéir san áireamh. Ag an am ábhartha, mhair fad reachtúil na *Fisice Feidhmí* cúig bliana san iomlán. Dá leanfaí réasúnaíocht an ghearánaí gur chéim Bhaitsiléara a bhí in Examenuitslag an *20* Samhain 1996, bheadh na torthaí hipitéiseacha seo a leanas ann maidir lena thaithí ghairmiúil:

—Staidéir mháistreachta (1996-1997): bliain amháin;

— Ó 1997 go 1 Nollaig 2000: níl aon taithí ghairmiúil. Thug an Coimisiún le fios gur oibrigh an gearánach do Shell ó Iúil 1999 go Deireadh Fómhair 2000 ach go raibh sé sin mar chuid dá staidéar don chéim Mháistreachta agus dá bhrí sin nach bhféadfaí é a chur san áireamh mar thaithí ghairmiúil;

— 1 Nollaig 2000 go 1 Nollaig 2001: bliain de thaithí (arna ríomh i bhfabhar an ghearánaigh agus é ag obair go páirtaimseartha go hiarbhír go dtí an 1 Samhain 2001);

I gcomhréir le hAirteagal 2(1)(d) de GIP, bhí ar an ngearánach taithí ghairmiúil chuí bliana a léiriú le bheith earcaithe i nGrúpa Feidhme IV. Thosaigh an taithí ghairmiúil chun an grád a chinneadh an 1 Nollaig 2001:

— 1 Nollaig 2001 go 30 Samhain 2004 (comhalta eolaíoch): trí bliana;

— 1 Nollaig 2004 go 31 Márta 2005 (gníomhaire cúnta): ceithre mhí;

— 1 Aibreán 2005 go 31 Márta 2006 (idem): bliain amháin;

— 1 Aibreán 2006 go 15 Aibreán 2007 (idem): bliain amháin agus 15 lá.

39. Tháinig an Coimisiún ar an gconclúid gurbh ionann taithí ghairmiúil iomlán *an* ghearánaigh agus cúig bliana, ceithre mhí agus 15 lá dá bhrí sin, dá mbreathnófaí ar Examenuitslag an 20 Samhain 1996 mar dhioplóma ábhartha. Dá gcuirfeadh duine amháin leis an taithí bliana seo idir céim Bhaitsiléara "fíorúil" an ghearánaigh agus a chéim Mháistreachta, sé bliana, ceithre mhí agus 15 lá de thaithí ghairmiúil a bheadh i gceist san iomlán. Fiú dá mbeadh dhá bhliain le cur san áireamh do dhioplóma deiridh nó do 'chéim Mháistir' an ghearánaigh, ós rud é go maireann céim Mháistir na *Fisice Feidhmí* dhá bhliain faoi na rialacha atá ann faoi láthair, is ionann taithí ghairmiúil an ghearánaigh atá ábhartha chun críocha reatha, agus seacht mbliana, ceithre mhí agus 15 lá tar éis an bhliain amháin atá ag teastáil le haghaidh earcaíochta i nGrúpa Feidhme IV a bhaint agus, dá bhrí sin, ní bheadh " *níos mó ná 8 mbliana* " i gceist léi go fóill.

40. Maidir leis an diúltú an seasamh a chuir Ollscoil Theicniúil Delft in iúl a chur san áireamh, thug an Coimisiún le fios nár bhain an Ollscoil úsáid as an téarma "diploma" ina chéad litir an 23 Deireadh Fómhair 2008, ach go raibh sé ráite aige go simplí go raibh *Dochtúireacht I* sa seanchlár comhionann leis an dioplóma Baitsiléara reatha. Sa dara litir uaithi an 19 Bealtaine 2009, thagair an Ollscoil do " dioplóma Dochtúireachta I" (rud a chuir an Coimisiún leis). Mar sin féin, ní raibh an Coimisiún in ann aontú leis an Ollscoil *go* raibh Examenuitslag comhionann le dioplóma. Thairis sin, níor shonraigh an Ollscoil gurb ionann céim Dochtúireachta *I* de na scrúduithe a chríochnú agus deireadh a chur le timthriall iomlán staidéir ollscoile. Dá bhrí sin, ní fhéadfadh an Coimisiún glacadh leis go bhféadfaí a mheas gurb ionann an chéad chuid de thimthriall ina bhfuil dhá chuid agus staidéar ollscoile críochnaithe.

41. Ar na cúiseanna thuas, tháinig an Coimisiún ar an gconclúid go raibh aicmiú an ghearánaigh i ngrád 14 de Ghrúpa Feidhme IV ceart.

42. D'áitigh an gearánach go raibh tuairim mhionsonraithe an Choimisiúin "diongbháilte agus náireach" agus go raibh go leor botúin agus argóintí bréagacha ann. Dúirt sé go ndearna an Coimisiún neamhaird iomlán den bhreithiúnas agus nár luaigh sé fiú an breithiúnas i gCás F-68/06.

43. D'áitigh an gearánach nach raibh argóint an Choimisiúin maidir le Dlí na hÍsiltíre fíor. Chuir sé in iúl, ar an gcéad dul síos, go ndéantar cur síos i nDlí na hÍsiltíre ar an méid is gá a lua ar Getuigschrift *aon uair* a bhíonn níos mó ná comhlacht amháin páirteach sa scrúdú; ar an dara dul síos, nach ndéanann sé idirdhealú *idir* "Examenuitslag" agus *"* Getuigschrift" mar a líomhnaíonn an Coimisiún; agus, ar an tríú dul síos, nach raibh an fhoráil ábhartha ann fiú ag an am nuair a rinne sé staidéar i Delft. Níor ritheadh Dlí na hÍsiltíre a ndearna an Coimisiún tagairt

dó go dtí an 4 Feabhra 2010. Dá bhrí sin, ghníomhaigh an Coimisiún go mícheart agus an leagan is déanaí de Dhlí na hÍsiltíre á chur i bhfeidhm aige. D'áitigh an gearánach freisin, ar bhonn Airteagal 7.11 de Dhlí na hÍsiltíre a bhí infheidhme i 1996, gur léir nach bhféadfadh ach Bord na Scrúdaitheoirí Getuigschrift/diploma *a* sheachadadh tar éis líon áirithe scrúduithe a bheith faighte.

44. D'agóid an gearánach i gcoinne an fhíorais, cé nár cheistigh an Coimisiún riamh ar dtús go raibh an líon blianta taithí gairmiúla aige a bhí ag teastáil chun é a athaicmiú i ngrád 15 má measadh gurb é Examenuitslag an *20* Samhain 1996 an dioplóma ábhartha, d'áitigh sé anois nárbh amhlaidh a bhí. Ba cheart go mbeadh a fhios ag an gCoimisiún gur iarr an gearánach cheana féin ar a Ard-Stiúrthóireacht Pearsanra agus Riaracháin (AS ADMIN) ríomh na mblianta de thaithí ghairmiúil i ríomhphost a seoladh an 7 Bealtaine 2009, ach nach bhfuair sé freagra riamh. Chinn an gearánach freisin gur chuir sé isteach ar an bhfíoras gur chinn an Coimisiún bliain amháin taithí a chur leis idir an 1 Nollaig 2000 agus an 1 Nollaig 2001 ina ríomh 'hipitéiseach'. Ina thuairim, bhí an ríomh seo mícheart in aon chás. Chuir an gearánach san áireamh tábla ina raibh forbhreathnú ar a thaithí ghairmiúil, agus tháinig sé ar an gconclúid ar an mbonn sin go raibh naoi mbliana san iomlán agus beagnach ceithre mhí de thaithí ghairmiúil aige tar éis an *Examenuitslag* an 20 Samhain 1996.

45. Maidir le seasamh an Choimisiúin maidir leis na litreacha ó Ollscoil Theicniúil Delft, dúirt an gearánach gur chiontaigh argóintí an Choimisiúin an Ollscoil agus an Ballstát lena mbaineann araon. Bhí sé suimiúil mar sin féin gur chinn an Coimisiún go raibh a *dhioplóma Dochtúireachta* / comhionann leis an dioplóma Baitsiléara atá aige faoi láthair.

46. Dúirt an gearánach go raibh sé dodhéanta a chruthú an raibh 'mímhacántacht' nó 'blundering' ann. Chuir sé i bhfios go láidir, áfach, cé gur chuir an Coimisiún in iúl don Ombudsman faoi dhó go ndearnadh athmheasúnú ar a chás, bhí an toradh gach uair ina athrá simplí ar an seasamh a bhí aige roimhe sin agus roinnt argóintí uafásacha curtha leis. Chinn an gearánach nach raibh sé inghlactha go ndearna an Coimisiún dlí Ballstáit a léirmhíniú go mícheart agus go ndearna sé neamhaird ar chodanna de a bhí ag pléadáil ina fhabhar. D'fhiafraigh sé ar cheart Parlaimint na hEorpa a chur ar an eolas faoin gcás seo.

Measúnú an Ombudsman tar éis a dhréachtmholadh

47. Is cúis áthais don Ombudsman a thabhairt faoi deara go ndearna an Coimisiún, mar a d'iarr sé ina dhréacht-mholadh, athbhreithniú ar a chinneadh gan aitheantas a thabhairt do Examenuitslag an *ghearánaigh* dar dáta an 20 Samhain 1996 mar dhioplóma lenar féidir é a earcú i nGrúpa Feidhme IV. Tugann sé dá aire freisin, áfach, go gcreideann an Coimisiún i gcónaí go raibh a chinneadh bunaidh ceart. Níl an tOmbudsman sásta leis na hargóintí a rinne an Coimisiún sa chomhthéacs seo, ar dhá chúis.

48. Ar an gcéad dul síos, tá argóint an *Choimisiúin* nach bhfianaigh an Examenuitslag go raibh staidéir *ollscoile curtha i gcrích* ag an ngearánach mar a cheanglaítear le hAirteagal 2(1)(d) de GIP ró-fhoirmiúil, agus go deimhin gur réasúnaíocht chiorclach é. Ag an am a rinne an

gearánach staidéar in Delft, bhí an dá thimthriall dá chlár (Dochtúireacht I agus Dochtúireacht II) mar chuid d'iomlán as ar tháinig bronnadh céim Mháistreachta. *I bhfianaise an mhéid sin, is léir nach bhféadfadh an Examenuitslag a fhianú go raibh "staidéar ollscoile trí bliana ar a laghad"* déanta ag an ngearánach cheana féin de réir bhrí Airteagal 2(1)(d) den GIP. Mar sin féin, agus mar a luaigh an tOmbudsman cheana féin ina dhréachtmholadh, dheimhnigh Bord Bainistíochta Ollscoil Theicniúil Delft gan débhrí, ina litreacha dar dáta 23 Deireadh Fómhair 2008, agus 19 Bealtaine 2009, gur dioplóma é Examenuitslag an *20* Samhain 1996 (" *dioplóma Dochtúireachta I* "), agus go raibh sé comhionann leis an gcéim Bhaitsiléara reatha.

49. Ar an dara dul síos, meabhraíonn an tOmbudsman gur iarr sé go sainráite ar an gCoimisiún athmhachnamh a dhéanamh ar na ráitis thuas a rinne Ollscoil Theicniúil Delft. Ina fhreagra, dúirt an Coimisiún go bunúsach nach raibh sé in ann aontú le dearcadh na hOllscoile *go* raibh Examenuitslag comhionann le dioplóma. Measann an tOmbudsman go bhfuil diúltú an Choimisiúin arís agus arís eile aird a thabhairt ar an seasamh soiléir a chuir Bord Bainistíochta Ollscoil Theicniúil Delft in iúl a chur san áireamh. Léiríonn dearcadh an Choimisiúin go bhfuil easpa mheasa as cuimse ar ollscoil cháiliúil. Molann sé freisin go measann an Coimisiún gur fearr is féidir an dlí náisiúnta a léirmhíniú ná údaráis an Bhallstáit lena mbaineann. Is follas nach amhlaidh an cás. Dá bhrí sin, tá an tOmbudsman in ann tuiscint a fháil ar chur chuige an Choimisiúin. Ar a laghad ar bith, d'fhéadfaí a bheith ag súil go rachadh an Coimisiún i dteagmháil le húdaráis an Bhallstáit lena mbaineann chun a fhíorú ar léirmhínigh sé rialacha an Bhallstáit sin i gceart. Is cosúil, áfach, nach ndearnadh aon iarrachtaí den sórt sin sa chás seo.

50. Tugann an tOmbudsman dá aire gur áitigh an Coimisiún freisin nach mbeadh an taithí ghairmiúil a theastaíonn le haghaidh aicmiú grád 15 ag an ngearánach, fiú dá measfaí gurb é an Examenuitslag an *20* Samhain 1996 an dioplóma a thabharfadh rochtain dó ar earcaíocht i nGrúpa Feidhme IV.

51. Ina bharúlacha deiridh, d'áitigh an gearánach gur argóint nua a bhí ann. Thug sé le fios nach raibh aon cheist ag an gCoimisiún roimhe seo go mbeadh an taithí ghairmiúil aige a bhí ag teastáil le haghaidh aicmiú i ngrád 15, dá measfaí gurbh é Examenuitslag an *20* Samhain 1996 an dioplóma ábhartha. Measann an tOmbudsman go bhfuil ráiteas an ghearánaigh ceart. Tugann sé dá aire, áfach, nach ndearna an Coimisiún, san am a chuaigh thart, fad thaithí ghairmiúil an ghearánaigh a ríomh ach amháin ar an toimhde gur ghá an taithí ghairmiúil a fháil tar éis a chéim Mháistreachta an 6 Márta 2001. Cé gur léir gurbh fhearr é dá n-ardódh an Coimisiún cheana féin ag céim níos luaithe na hargóintí a chuir sé chun cinn i gcomhthéacs a thuairime mionsonraithe, ní mheasann an tOmbudsman gur cheart a mheas go bhfuil na hargóintí sin neamh-inghlactha ag an gcéim seo. Go deimhin, ní raibh sé ach ina thuairim mhionsonraithe ar an dréachtmholadh gur thosaigh an Coimisiún ag smaoineamh ar an bhféidearthacht go gcaithfí scrúdú a dhéanamh ar thaithí ghairmiúil an ghearánaigh amhail ón 20 Samhain 1996, dáta a *Examenuitslag* .

52. Tugann an tOmbudsman dá aire go n-aontaíonn an Coimisiún agus an gearánach gurbh ionann taithí ghairmiúil ábhartha an ghearánaigh, amhail ón 1 Nollaig 2000, agus sé bliana, ceithre mhí agus 15 lá. Dá bhrí sin, is í an tréimhse idir an 20 Samhain 1996 agus an 1 Nollaig 2000 an tréimhse is gá a chur san áireamh anseo.

53. Maidir leis an tréimhse sin, tugann an tOmbudsman dá aire go bhfuil difríocht bheag idir an fhaisnéis a chuir an gearánach ar fáil ina bharúlacha deiridh agus an fhaisnéis a chuir sé isteach roimhe sin. I gcásanna a bhaineann le caidreamh oibre idir riarachán AE agus a fhoireann, ní féidir leis an Ombudsman déileáil le gearáin ach amháin má tá na féidearthachtaí maidir le leigheasanna inmheánacha ídithe ag gearánach roimh ré. Dá bhrí sin, ní mór cinneadh an Choimisiúin sa chás seo a mheas i bhfianaise na faisnéise a chuir an gearánach faoina bhráid sular tháinig an Institiúid ar chinneadh maidir le gearán inmheánach an ghearánaigh. Ina ríomhphost an 9 Aibreán 2009 chuig an riarthóir a bhí ag déileáil leis an ngearán inmheánach seo, thug an gearánach forléargas ar na tréimhsí taithí gairmiúla ba mhian leis a chur san áireamh. Don tréimhse suas go dtí an 30 Samhain 2000, mhaígh an gearánach go raibh a chéim Mháistreachta, a thosaigh an 20 Samhain 1996, comhionann le dhá bhliain de thaithí ghairmiúil. Ar an iomlán, tháinig an gearánach ar an gconclúid go raibh ocht mbliana, ceithre mhí agus 15 lá de thaithí ghairmiúil faighte aige ón 20 Samhain 1996.

54. Mar sin féin, ba cheart a mheabhrú go sonraítear in Airteagal 2(1)(d) den GIP an ceanglas maidir le hearcú i nGrúpa Feidhme IV " *staidéar ollscoile críochnaithe trí bliana ar a laghad arna fhianú le dioplóma agus* taithí ghairmiúil chuí de bhliain amháin ar a laghad ". Ba chóir a thabhairt faoi deara freisin go raibh gá le hocht mbliana breise de thaithí ghairmiúil chun aicmiú grád 15 a dhéanamh. Ciallaíonn sé sin gur gá d'iarrthóirí taithí ghairmiúil naoi mbliana ar a laghad a bheith acu chun bheith incháilithe d'aicmiú grád 15. Mar sin féin, agus mar a luadh thuas, mheas an gearánach féin, ag an am ábhartha, nach raibh ach ocht mbliana, ceithre mhí agus 15 lá de thaithí ghairmiúil aige.

55. Ar bhonn a bhfuil thuas, is cosúil, fiú dá measfaí gur dioplóma é an Examenuitslag an *20* Samhain 1996 a thabharfadh rochtain ar earcaíocht i nGrúpa Feidhme IV, go mbeadh cinneadh an Choimisiúin an gearánach a aicmiú i ngrád 14 agus nach bhfuil i ngrád 15 ceart.

56. I bhfianaise an mhéid thuas, measann an tOmbudsman go ndearna an Coimisiún an méid a d'iarr sé air a dhéanamh ina dhréachtmholadh, eadhon, (i) athmhachnamh a dhéanamh ar a chinneadh gan aitheantas a thabhairt do Examenuitslag an ghearánaigh *dar dáta* an 20 Samhain 1996 mar dhioplóma lenar ceadaíodh dó a earcú i nGrúpa Feidhme IV ar bhonn Airteagal 2(1)(d) den GIP, agus (ii) míniú a thabhairt ar a dhiúltú aird a thabhairt ar an seasamh a chuir Ollscoil Theicniúil Delft in iúl maidir leis an Examenuitslag *sin* . Mar sin féin, agus mar a luaitear thuas, níl na hargóintí a chuir an Coimisiún chun cinn sa chomhthéacs sin diongbháilte. Measann an tOmbudsman, dá bhrí sin, nach féidir leis a chinneadh gur ghlac an Coimisiún lena dhréachtmholadh.

57. Ar an taobh eile, chinn an tOmbudsman, ar bhonn na n-argóintí a cuireadh chun cinn den chéad uair ina fhreagra ar an dréachtmholadh, go bhfuil cinneadh an Choimisiúin an gearánach a aicmiú i ngrád 14 agus nach bhfuil i ngrád 15 ceart.

58. Sna himthosca sin, tá an tOmbudsman den tuairim nach bhfuil aon fhorais ann le tuilleadh fiosrúchán a dhéanamh ar an gcás seo.

B. Conclúidí

Ar bhonn a fhiosrúcháin ar an ngearán seo, dúnann an tOmbudsman é leis an gconclúid seo a leanas:

Níl aon fhorais ann le tuilleadh fiosrúchán a dhéanamh.

Cuirfear an gearánach agus an Coimisiún ar an eolas faoin gcinneadh sin. I bhfianaise a thorthaí i mír 49 den bhreithiúnas seo, measann an tOmbudsman, thairis sin, gurb iomchuí cóip den chinneadh seo a sheoladh chuig Buanionadaíocht na hÍsiltíre chuig an AE.

P. Nikiforos Diamandouros

Arna dhéanamh in Strasbourg an 20 Nollaig 2010

[1] [Nasc] Dar leis an ngearánach, seasann sé seo do " *Scrúdú Dochtúireachta 1d cuid* " agus " *Scrúdú Dochtúireachta 2a cuid* ", a dtugtar an "scrúdú deiridh" nó " *scrúdú innealtóireachta* " ar an dara *ceann acu freisin.*

[2] [Nasc] Ina bharúlacha ar thuairim mhionsonraithe an Choimisiúin ar an dréachtmholadh, chuir an gearánach in iúl gur mhol an tOmbudsman go hearráideach, ina dhréachtmholadh, gur mhair an dá thimthriall de na staidéir sin ceithre bliana. Is cosúil go raibh an ráiteas cuí bunaithe ar an bhfíric gur luaigh an gearánach go ndearna sé staidéar ó 1992 go 2000 agus gur bronnadh an Examenuitslag air i *mí* na Samhna 1996 agus an chéim Mháistreachta i Márta 2001. Is sna tuairimí sin amháin a shoiléirigh an gearánach gur trí bliana agus dhá bhliain faoi seach a bhí i ré reachtúil an chúrsa ábhartha.

[3] [Nasc] Cás F-68/06 *Bakema v an Coimisiún* , breithiúnas an 3 Aibreán 2008, nár foilsíodh in ECR.

[4] [Nasc] Cás F-136/06 *Reali v an Coimisiún* , breithiúnas an 11 Nollaig 2008, nár foilsíodh in ECR. Rinne an Chúirt Ghinearálta achomharc i gcoinne an bhreithiúnais sin a dhíbhe an 27 Deireadh Fómhair 2010 (Cás T-65/09 P).

[5] [Nasc] San Ollainnis " *College van Bestuur* ".

[6] [Nasc] San Ollainnis bhunaidh: " *… Het Doctoraal I van de oude opleiding Technische Natuurkunde zoals doras u is gevolgd voor de invoering van de bachelor-masterstructuur, is comhionann a huidige huidige bachelorgetuigschrift van deze opleiding.* "

[7] [Nasc] San Ollainnis bhunaidh: " *IK verklaar hierbij dat het u uitgereikte Dochtúireacht mé dioplóma van de oude doctoraalopleiding Technische Natuurwetenschappen is comhionann le*

huidige huidige bachelordiploma…. Met andere woorden, indien de Baitsiléir-Masterstructuur giolcaigh i 1996 bhí bestaan, zou dit dioplóma zijn uitgereikt als bachelordiploma .

[8] [Nasc] Treoir 89/48/CEE ón gComhairle an 21 Nollaig 1988 maidir le córas ginearálta chun dioplómaí ardoideachais a aithint arna ndámhachtain ar chríochnú oideachais ghairmiúil agus oiliúna gairmiúla trí bliana ar a laghad (IO 1989 L 19, lch. 16).

[9] [Nasc] Féach pointe 1 agus fonóta 2 thuas.

[10] [Nasc] Cás T-299/97 *Morales v an Coimisiún* [1999] ECR-SC *IA-249 agus II-1227* , mír 60.